

Occitan

Los oblidads de la literatura francesa

Introduir las literaturas regionals dins los manuals escolars.
Es lo sens de la peticion iniciada per un collectiu que i fa partida
Felip Martel, professor onorari de l'universitat del Clapàs.



“ Milanta òbras
son estadas
escrichas dins
de lengas de
França autras
que lo francés.
Aquela realitat
culturala es
bravament
ignorada ”



© L. Séverac

Quina plaça los programas d'ensenhament fan a l'autor occitan Max Roqueta, al breton Pierre-Jakez Hélias o al reünionés Axel Gauvin ? « **Pas res**, çò ditz Felip Martel. En 1904, lo francés Frederic Mistral se recebiá lo prèmi Nobel de literatura. Escrivia en provençal. Qual l'estudia ? **Degun** ! »

De tèxtes revirats al francés

Es tot lo sens de la peticion⁽¹⁾ qu'aquel especialista de l'espaci occitan, professor onorari de l'universitat del Clapàs, inicièt amb d'autres desgordits tres ans fa. Demanda al ministèri de l'Educacion nacionala, l'ensenhament, de cotria amb las literaturas en francés, de las autras literaturas de França. « *Es damatge de se privar de la riquesa literària del país nòstre amb lo pre-tèxt qu'es escricha en còrse o en basc. Solide que los tèxtes estudiats seràn revirats al francés* ». La peticion a ja reculhit mai de 18 000 signaturas. **Notadament** las de l'istoriana Mona Ozouf, d'escrivans e d'artistas (Francés Cabrel, I Muvrini, Alan Stivell...).

D'avançadas

Amb l'**ajuda** del biaissut Amin Maalouf, secretari perpetu de l'Acadèmia francesa, lo collectiu entrepren desempuèi tres ans de convèncer lo ministèri de la rason de sa demanda. Recebut carrièra de Grenelle lo 22 de setembre, sembla èstre ausit. « *I a agut un acòrdi de principi per que quicòm siá integrat als programas e i aurà una **acampada** de mai per metre en plaça la procedura de la causida dels tèxtes de prepausar. I a sempre, solide, l'inconeguda de saber quin serà lo ministre que ven. Los foncionaris, urosament, demòran en plaça e coneisson lo dorsièr* », se rassegura lo Felip Martel. Esperant, lo collectiu se vòda a las darrièras relecturas de Florilangues, un recuèlh bilingüe que **recampa** un trentenat de tèxtes en 13 lengas regionals dont lo palikure, la lenga amerindiana de Guaiana. Se deuriá èstre editat en 2026 a las edicions L'Aucèu liure.

(1) Disponible sus mesopinions.com – « Per una vertadièra plaça de las literaturas en lengas regionals pels programas escolars ! ».

Lexique

« **Al dintre d'aqueste pòble escorgat ai pas jamai quitat d'anar** »
(Ives Roqueta, *Letras d'òc* 2009, 54-55) :

« *Au-dedans de ce peuple écorché je n'ai jamais cessé d'aller* »

Pas res → rien

Degun → personne

Notadament →

notamment

Ajuda → aide

Acampada → réunion

Recampa → rassemble

Traduction complète :

encommun.
montpellier.fr/series

